

BIENVENIDOS A TOKIO 2020

Testimonio de la recuperación de los desastres naturales



El año 2020 ya está aquí. Y este verano, por primera vez en 56 años, se celebrarán en Japón los Juegos Olímpicos y Paralímpicos. Superadas, en gran medida, las dificultades causadas por los recientes desastres naturales, Japón dará las gracias a la gente de todo el mundo con su *omotenashi*, la cálida hospitalidad japonesa.

Unavez más, los ojos del mundo estarán mirando a Japón. El 24 de julio de 2020 empezarán los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020, las segundas olimpiadas de verano que tienen lugar en Japón. Al igual que sucedió con los Juegos

de Tokio de 1964, hace 56 años, que constituyeron el símbolo de la reconstrucción del país tras la posguerra, muchos esperan esta nueva edición con intensas emociones.

El Estadio Olímpico, sede principal de los Juegos, fue completado en

noviembre de 2019. Es un estadio universal, construido siguiendo el concepto de “un estadio en el bosque”, con un gran énfasis medioambiental y una clara apuesta por las personas. En la estructura del mismo, que se fusiona con la naturaleza circundante,



El nuevo Estadio Olímpico, que pese a estar situado en el corazón de Tokio está rodeado de vegetación, aspira a perdurar en el futuro. Los elementos visuales relacionados con los Juegos Olímpicos y Paralímpicos desplegados en las calles preparan el ambiente. Los eventos previos a los Juegos, que se celebran por todo el país, están teniendo un gran éxito.

CIUDAD ANFITRIONA

Kumamoto e Indonesia, unidas por el bádminton

La prefectura de Kumamoto, que destaca por su afición al bádminton y de la que proceden algunos de los jugadores olímpicos japoneses de este deporte, será la ciudad anfitriona del equipo de bádminton de Indonesia. En un principio, Kumamoto buscaba alguna conexión con Indonesia. Vio que tenía en común con dicho país el bádminton, por lo que se presentó como candidata a centro de entrenamiento preolímpico. Los jugadores de bádminton de Indonesia fueron invitados a Kumamoto para interactuar con los jugadores locales y experimentar algunos aspectos de la cultura japonesa, como vestirse con kimono. A los deportistas indonesios les encantó Kumamoto,

lo cual allanó el camino para que la ciudad fuera elegida sede de su campo de entrenamiento preolímpico.

Con el fin de ofrecer el adecuado *omotenashi*, la prefectura de Kumamoto está formando al personal en las costumbres relativas a la comida y a las plegarias del equipo indonesio, formado en gran parte por musulmanes. La prefectura aspira a mantener una relación duradera con Indonesia más allá de Tokio 2020, con especial énfasis en los intercambios a través del bádminton, en particular de jóvenes jugadores.

Dañado por el terremoto de 2016, el castillo de Kumamoto está siendo restaurado. Poder contemplar de nuevo su espectacular torre, una vez reparada, es un placer para todos.



C I U D A D A N F I T R I O N A

Niigata y Francia afianzan sus lazos con el kárate

La ciudad de Niigata realiza intercambios a nivel personal con Francia desde hace casi 30 años. En efecto, en 1999, la ciudad firmó un acuerdo con Nantes y, en 2009, ambas ciudades establecieron una relación de hermanamiento. Muchas personas, tanto de Nantes como de Niigata, visitaron sus ciudades hermanas en 2019 con motivo del décimo aniversario de dicho hermanamiento. Es por esta estrecha relación, construida a lo largo de muchos años, que la ciudad de Niigata fue seleccionada como centro de entrenamiento preolímpico para el equipo francés de kárate. También un factor



Habiendo sido, durante largos años, una próspera ciudad portuaria, Niigata posee un importante patrimonio de casas de antiguos mercaderes que permite a los visitantes apreciar el esplendor de los tiempos pasados.

decisivo es el hecho de que el entrenador del equipo japonés de kárate, natural de Niigata, mantiene una excelente relación con la Federación de Kárate de Francia.

El kárate es una de las artes marciales tradicionales de Japón y, por este motivo, se incorporará como nuevo deporte olímpico en estos juegos. Aprovechando

esta oportunidad, Niigata, una floreciente ciudad portuaria, está preparando su propio estilo de *omotenashi*, con su gastronomía y su cultura singulares, para dar la bienvenida al equipo de Francia, una potencia en el ámbito del kárate y un país conocido por su profundo interés por la cultura japonesa.

se han empleado principios y elementos de la arquitectura tradicional de Japón. La puerta de entrada, por ejemplo, incorpora una considerable cantidad de maderas locales, incluyendo maderas provenientes de zonas que se están recuperando de los grandes terremotos, en concreto de las prefecturas de Aomori, Iwate, Miyagi y Kumamoto. No es un simple detalle, visto que estos juegos han sido llamados los “juegos de la reconstrucción y la recuperación”.

En marzo de 2011, dos años antes de conocerse la decisión de conceder los juegos a Tokio 2020, un potente terremoto y un fuerte tsunami

afectaron una amplia zona del este de Japón, comprendida la ciudad de Tokio. Los Juegos de Tokio 2020 serán la ocasión para mostrar al mundo cómo se ha recuperado el país del denominado Gran Terremoto del Este de Japón y, al mismo tiempo, agradecer el inestimable apoyo recibido desde todos los rincones del planeta. Todo el país, también las zonas más afectadas por el desastre, está involucrado en los Juegos y en sus preparativos. En efecto, las 47 prefecturas que componen Japón albergarán los equipos nacionales de los diferentes países en centros de entrenamiento

previos a los Juegos o con motivo de intercambios culturales.

Las instalaciones deportivas del J-Village, 230 kilómetros al norte de Tokio, en la prefectura de Fukushima, serán el punto de partida de la ruta de relevos de la antorcha olímpica. El J-Village, inaugurado en 1997, fue el primer centro de entrenamiento de fútbol de Japón. A lo largo de los años, ha sido utilizado como campo de entrenamiento por algunos de los mejores equipos del mundo, incluida la selección nacional de fútbol de Argentina durante la Copa Mundial de la FIFA de 2002, organizada de



El J-Village es uno de los símbolos de los esfuerzos de reconstrucción del país. Muchos residentes locales vinieron a celebrar su renacimiento el día que abrió de nuevo. Las instalaciones del J-Village son ahora más accesibles gracias a una nueva estación de tren que se inauguró el mismo día de su reapertura.

forma conjunta entre Japón y Corea del Sur. El J-Village estaba abierto al público y era una parte esencial de la comunidad local, que se sentía orgullosa del mismo. Pero todo terminó cuando ocurrió el Gran Terremoto del Este de Japón. Desde entonces, las instalaciones han sido utilizadas como base para responder a los desastres causados por los terremotos.

Sin embargo, el J-Village aspiraba a renacer como símbolo de la recuperación. Después de que se decidiera reubicar la base de respuesta a los desastres, los responsables del J-Village declararon que volvería a estar operativo en abril de 2019, un año antes de los Juegos de Tokio 2020 y ocho años después del sismo. Provisto de ocho campos con el mejor césped natural del mundo, un nuevo campo de prácticas que puede utilizarse con todo tipo de condiciones meteorológicas, un hotel y salas para banquetes, sus instalaciones han sido restauradas brillantemente para satisfacer una amplia gama de

necesidades deportivas y de negocios. Las selecciones nacionales de fútbol de Japón, la masculina y la femenina, usarán el J-Village como su campo de entrenamiento en la fase de preparación para los Juegos de Tokio. Además, en él tendrán lugar conciertos y otros eventos que aportarán energía y vitalidad a la comunidad y ayudarán a que la región vuelva a la normalidad. La llegada, en marzo de 2020, de la antorcha olímpica al J-Village procedente de Grecia coincidirá con la puesta en funcionamiento de la línea ferroviaria JR Joban, que había quedado parcialmente dañada, recuperándose así otro elemento del paisaje habitual de Fukushima.

Cuando este verano veamos a los mejores atletas competir en el mayor espectáculo deportivo del mundo, no dejaremos de pensar, por unos momentos, en cómo Japón ha sabido mantenerse firme frente a los repetidos desastres y ha logrado recuperarse, volviéndose cada vez más fuerte. ✨

Japón oriental

